

**SYLLABUS
UNDER
CHOICE BASED CREDIT SYSTEM**

B. A.

MANIPURI

Total Credits: 120

Core Courses	: 72
Elective	: 36
Ability Enhancement	: 04
Skill Enhancement	: 08

CORE COURSES

Credits – 72

COURSE I: HISTORY OF MANIPURI LANGUAGE

Credits: 5 + 1

Preamble:

The course intends to discuss the history of the origin and development of Manipuri language and its script. Emphasis will be given on the trajectory of Manipuri language from Medieval to Modern period. With an intention to study the present status of the language, this paper discusses further the phonology, morphology, syntax and semantics of Manipuri.

Units of the Course:

1. An Introduction to Tibeto-Burman Family of Indian Languages with special reference to Manipuri
2. Origin and Development of Manipuri Script
3. Manipuri Language in the Medieval Period
4. Phonology, Morphology and Syntax of Manipuri Language

Reading Lists:

1. Grierson, GA. *Linguistic Survey of India, Vol.I. Pt. i.* Delhi: Motilal Banarasidas. 1903
2. Grierson, GA. *Linguistic Survey of India, Vol.III. Pt. iii.* Delhi: Motilal Banarasidas. 1903
3. Hodson, TC. *The Meitheis.* Delhi: 1981
4. Singh, N. Khelchandra. *Manipuri Language, Status and Importance.* Imphal: 1975
5. Thoudam, P.C. *Remedial Manipuri Grammar.* Imphal: Aman Enterprise. 1991
6. Singh, Ch. Yashawanta. *Manipuri Grammar.* New Delhi: Rajesh Publication. 2000

COURSE II: LANGUAGE VARIETIES

Credits: 5 + 1

Preamble:

The course aims at creating an awareness of varieties in linguistic usage and their successful application in creative Manipuri literature. It looks at various aspects of literary language and rules of grammar in Manipuri along with the common conversational/colloquial language of

Manipuri. The language of early chronicles and prose books in Manipuri and the language of poetry in terms of the choice of words and the grammatical forms would be enunciated in detail.

Units of the Course:

1. Origin and Development of Chronicles, Written and Spoken Manipuri
2. Regional Varieties of Manipuri Language
3. Regional and Social Dialects
4. Influence of Aryan Language towards Manipuri
5. Language Varieties in Modern Manipuri Literature

Reading Lists:

1. Sharma, Nandalal. *Meiteilon*. Imphal: 1969
2. Singh, N. Khelchandra (ed). *Ariba Manipuri Longei*. Imphal: 1978
3. Hodson, TC. *The Meitheis*. Delhi: 1981
4. Jhalajit, RK. *A History of Manipuri Literature*. Imphal: OK Store. 1976
5. Manihar, Ch. *A History of Manipuri Literature*. New Delhi: Sahitya Akademi. 2003

COURSE III: FUNCTIONAL MANIPURI GRAMMAR

Credits: 5 + 1

Preamble:

This main aim of this course is to provide the basic principles of Manipuri grammar with prescriptive rules and exercises to bring the learner as quickly as possible to the point where he/she can understand the imperative features of forms and structures of words (morphology) with their customary arrangement in phrases and sentences; and, to serve as a reference for consolidating the grasp of the language.

Units of the Course:

1. Phonology, Morphology and Syntax
2. Phonology: Vowels, Consonants, Clusters, Sequence of Phonemes, Syllable, Juncture, Tone
3. Morphology: Morph, Morphemes, Roots and Affixes (Prefix, Suffix).
4. Word Formation: derivational Process- Affixation and Compounding
5. Parts of Speech

6. Tense, Number, Gender, Persons and Voices

Reading Lists:

1. Thoudam, P.C. *Remedial Manipuri Grammar*. Imphal: Aman Enterprise. 1991
2. Singh, Ch. Yashawanta. *Manipuri Grammar*. New Delhi: Rajesh Publication. 2000
3. Tomchou, W. *A Study of Meitei Phonology*. Imphal: The Students Store. 1998
4. Ningomba, M. S. *Meitei Lonmit*. Imphal: Saraswati Book House. 1992
5. Hockett, Charles F. *A Course in Modern Linguistics*. New York: The Macmillan Company. 1958
6. Bloomfield, Leonard. *Language*. New York: Henry Holt. 1933.

COURSE IV: CULTURAL BEHAVIOUR OF MANIPURI SPEAKING PEOPLE

Credits: 5 + 1

Preamble:

The aim of the course is to acquaint the students with the meaning of culture and the various manifestations of culture such as social customs, clan traditions, family customs, rituals, festivals, belief, omen etc. The study will enable the students to understand the social, religious and cultural significance of the behavioral patterns exhibited by the people in the society, based on cultural beliefs. Further, the study will enable the students to know the evolution of culture and to understand the various cultural issues facing the present society.

Units of the Course:

1. Meaning and Definition of Culture
2. Behavioral Pattern of Society
3. Festivals and Rituals
4. Cultural Issues
5. History of Culture

Reading Lists:

1. *Glimpses of Manipuri Language, Literature and Culture*. Imphal: Manipuri Sahitya Parishad. 1987
2. Sanajaoba, Naorem. *Manipur, Past and Present: The Heritage and Ordeals of a Civilization, Volume 4 (ed)* New Delhi: Mittal Publications. 2003
3. Nilakanta, E. *Fragments of Manipuri Culture*. New Delhi: Omsons Publications. 1993

4. Mangidevi, N. *Festivals of Manipur*. Canchipur: 2008
5. Devi, Jamini. *Sija Laioibi Amasung Maharas: A Cultural Study on the Culture of Manipur*. Imphal: Raipravina Brothers. 2006
6. Chandrasekhar, K. *Enatki Harao Kummei*. Imphal: Meitei Mayak Organization and Research Association. 1998

COURSE V: ORAL TRADITIONS: FOLKTALES, FOLKSONGS AND MYTHS

Credits: 5 + 1

Preamble:

The course is designed to introduce the students to the concept of oral tradition in general and Manipuri oral tradition in particular. The teaching method of this course includes the identification of texts which contain elements of Folklore and Culture in Manipuri. The intense study of select texts on folktales, folksongs and myths will equip the students to understand the particular field of knowledge in Manipuri and inculcate an ability to write on these disciplines. This study shall explain the role of literature to understand Folklore and Culture and the need of these disciplines in understanding and production of literary texts.

Units of the Course:

1. Meaning, Definition and Sectors of Folklore
2. Folksongs and its varieties
3. Folktales and its varieties
4. Myths of Manipur
5. Folk Games
6. Folk elements in Manipuri Literature

Reading Lists:

1. Singh, M. Kirti, *Folk Culture of Manipur*. Delhi: Manas Publications. 1993
2. Singh, O. Ibochaoba. *Folklore Bigyan (Part 1)*. Imphal: Institute of Manipuri Folklore. 1993
3. Dorson, Richard M. *Folklore and Folklife: An Introduction*. Chicago: University of Chicago Press. 1982
4. Singh, Birendra Kumar (ed.). *Manipuri Khunnung Esei Khomjinba*. New Delhi: Sahitya Akademi. 1993

5. Singh, I.R. Babu, *Manipuri Phunga Wari*. New Delhi: Sahitya Akademi. 2011
6. Bormani, Sarangthem. *Phunga Wari*

COURSE VI: FOLK AND PERFORMING ART

Credits: 5 + 1

Preamble:

The aim of the course is to enable the students to study the folk and performing art, which is in consonance with nature, forming integral part of religion and society, which gives expression to the aesthetic nature of human beings and the society. The study will further enable the students to understand the origin and significant features of various folk performing art of Manipur. In addition, the students will be able to appreciate and understand their social life, beliefs, customs and ethos, relationships and emotional components, associated with these performing arts.

Units of the Course:

1. An Introduction to Folk and Performing Arts in Manipur
2. Manipuri Folk Music: Origin and Development
3. Manipuri Folk Dance: Features and Forms
4. Manipuri Folk Play: Characteristics and Themes
5. Elements of Folk and Performing Art in Modern Performances and Literature
6. History of Folk Performing Arts in Manipuri Speaking Area

Reading Lists:

1. *Meitei Laiharoaba*. State Kala Akademi
2. Kulachandra, Ng, *Meitei Laiharoaba*, Imphal: 1963
3. Parrat, S.N. and Parrat, J. *The Pleasing of the Gods: Meitei Lai Haraoba*. New Delhi: 1997
4. Mangidevi, N. *Festivals of Manipur*. Canchipur: 2008

COURSE VII: HISTORY OF MANIPURI LITERATURE (ANCIENT AND MEDIEVAL PERIOD)

Credits: 5 + 1

Preamble:

The aim of the course is to give a complete survey of Manipuri literature in chronological order from its beginning. This course deals with ancient and medieval literary history of Manipur in a

comprehensive method. The evolution, changes, and transition in literary production, emergence, and development of various literary genres are discussed with specific examples. The course will also look into the aspect of periodization of the literary history of Manipur.

Units of the Course:

1. Periodization and Classification of Manipuri Literature
2. Ancient/ Old Literature up to 1708 AD
3. Medieval Period (1709 to 1890 AD)

Prescribed Texts:

1. Shastri, Kalachand. *Asamba Manipuri Sahitya Itihas*. Imphal: 1997
2. Singh, N. Khelchandra, *Ariba Manipuri Sahityagi Itihas*. Imphal. 1967
3. Jhalajit, RK. *A History of Manipuri Literature*. Imphal: OK Store. 1976
4. Manihar, Ch. *A History of Manipuri Literature*. New Delhi: Sahitya Akademi. 2003

COURSE VIII: HISTORY OF MANIPURI LITERATURE (MODERN AND CONTEMPORARY PERIOD)

Credits: 5 + 1

Preamble:

The aim of the course is to introduce Manipuri literature from modern to contemporary period that starts with the defeat of the Manipuris by the British in the year 1891. The wave of change on the Manipuri literary field with respect to social, political and economic change is also discussed in this paper to understand the modern trend in Manipuri literature. An attempt has been made to include recent literary scenario of Manipur while discussing contemporary Manipuri literature.

Units of the Course:

1. Socio-cultural background of Manipur in the 19th and 20th century
2. Modern Manipuri Drama and Play
3. Modern Manipuri Prose
4. Modern Manipuri Poetry

Reading Lists:

1. Shastri, Kalachand. *Asamba Manipuri Sahitya Itihas*. Imphal: 1997
2. Jhalajit, RK. *A History of Manipuri Literature*. Imphal: OK Store. 1976
3. Manihar, Ch. *A History of Manipuri Literature*. New Delhi: Sahitya Akademi. 2003
4. Singh, A. Shyamsunder. *Manipuri Shumang Leela Amasung Theatre*. Imphal. 1977
5. *Kanchi Wareng*. Manipur University, Imphal. 1996
6. *Manipuri Wareng*. Imphal: Cultural Forum. 1999.

COURSE IX: STUDY OF IMPORTANT AUTHORS

Credits: 5 + 1

Preamble:

The study of an important author will enable the students to understand the significant contribution made by the author to the society, the impact of his philosophy and writings on the society and the far reaching changes brought out by his path breaking and revolutionary ideas. This will enable the students to critically examine his life and works in a focused manner and to understand the underlying forces that shaped his life and philosophy and such an analysis will be a source of inspiration for the students.

Units of the Course:

1. Narration and Narrator
2. Life and Works of Authors
3. Creative Style of Authors
4. Art and Ideology of Authors

Important authors- Hijam Anganghal/ Khwairakpam Chaoba/ Lamabam Kamal/ MK Binodini/ Sri Biren

Prescribed Texts:

Dinamani, Elangbam. *Dr. Kamal: Punshi Amasung Sahitya*. Imphal: 1981

COURSE X: STUDY OF AN IMPORTANT TEXT

Credits: 5 + 1

Preamble:

The aim of the course is to enable the students to analyze the work of an author intensively so that the students can have a deep insight into the period in which the work was written, the life

styles of the people, historical information such as kings, forts and palaces, description of nature, knowledge of fauna and flora, various forms of love and above all the message of the author as embodied in the work. The study will motivate the students to develop their literary interests, tastes and creative abilities.

Units of the Course:

1. Hijam Anganghal and his Khamba Thoiba Seireng: An Introduction
2. Language of the Text
3. Creative art of the Author in the Text
4. Depiction of the nature and social scenario of Manipur in the text

Prescribed Text:

Khamba Thoibi- San Senba (Part I) by Hijam Anganghal
or
Khamba Thoibi- Kao (Part III) by Hijam Anganghal

Reading Lists:

1. Boramani, Sarangthem. *Khamba Thoibi (Vol I and Vol. II)*
- 2 Boramani, Sarangthem, *Lammit Lon*

COURSE XI: SELECTED TEXTS: NOVELS AND SHORT STORIES

Credits: 5 + 1

Preamble:

The novels and short stories are two major genres of modern times, expressing the regional nuances, keeping intact the essence of national literature as well. The novels and short stories, inevitably, participate in the construction of the modern thinking of the nation and bring various cultures closer. The objective of the Paper is to introduce the influence of European thought during modern times, impact of print medium and modern education and, the emergence of new forms in Manipuri. A celebrated novel and a few short stories are to be studied to understand the vividness and vibrancy in modern Manipuri literature.

Units of the Course:

1. Definition, Characteristics and Classifications of Novels
2. Definition and Characteristics of Short Story
3. Reading of the Novel *Madhabi* by Lamabam Kamal/ *Imphal Amasung Magi Ishing Nungshit ki Phibam* by Pacha Meitei
4. Reading of Selected Short Stories of E. Dinamani, Keisham Priyokumar and Nongthombam Kunjamohan

Prescribed Texts:

1. *Madhabi* by Lamabam Kamal
2. *Imphal Amasung Magi Ishing Nungshit ki Phibam* by Pacha Meitei
3. *Pistol Ama Kundalei Ama* by E. Dinamani

Reading Lists:

1. Kamal, Lamabam. *Madhabi*. Imphal: 1930
2. Meitei, Pacha. *Imphal Amasung Magi Ishing Nungshit ki Phibam*. Imphal:
3. Dinamani, E. *Pistol Ama Kundalei Ama*. Imphal: Bobi Publications. 2007
4. Priyokumar, Keisham, *Nongdi Tarakkhedare*. Nambol: Raj Publication. 1999
5. Kunjamohan, Nongthombam, *Elisha Amagi Mahao*.
6. *Kanchi Warimacha*, Kanchipur: Manipur University. 1996

COURSE XII: SELECTED TEXTS: POETRY AND PLAYS

Credits: 5 + 1

Preamble:

This course intends to introduce the students to poetry and play in general and Manipuri poetry and Manipuri play in particular. It is designed to have a glimpse of Manipuri lays and poems that represent medieval, modern and contemporary period.

Units of the Course:

Poetry:

1. *Kanchi Seireng* published by Manipur University, Kanchipur
2. *Manipuri Seireng* published by Manipuri Sahitya Parishad, Imphal

Plays:

1. *Asangba Nongjabi* written by MK. Binodini, 1967
2. *Judge Sahebki Emung* written by Arambam Samarendra
3. *Matric Pass* written by G.C. Tongra

Reading Lists:

1. Singh, Soroikhabam Saratchandra. *Kavi Chaoba*. Imphal: Rinda Publications. 2014
1. Singh, Ayekpam Shyamsunder. *Manipurgi Sumang Lila Amasung Theatre*. Imphal: Manipur Sahitya Parishad. 1980
2. Ibotombi, Sanakhya, *Manipurda Theatre Amasung Drama*. Imphal: National Theatre Studies Publication. 1987
3. Damodar, Leimapokpam. *Sahitya Amasung Theatre*. Imphal: 2010

ELECTIVE COURSES

MANIPURI

(Any Six Course to be Chosen)

Credits – 36 (6X6)

COURSE I: CULTURAL HISTORY OF THE MANIPURIS

Preamble:

This course aims to impart the knowledge of social, cultural, and political history of Manipur. This course covers the following areas: The geographical locations, origin, early history, social fabric and the state of economy, Culture and Civilization of the Manipuri from the ancient period to contemporary period - divisions of land and life of people - sources from history, anthropology, sociology, culture etc.

Units of the Course:

1. History of Manipur, Land and People
2. Geographical Location and natural resources
3. History of Manipuri Society
4. Kings and Rulers of Ancient Manipur
5. Religions, Trade, Literature and Arts of Manipur
6. Social Reforms and Modernization during Colonial period

Reading Lists:

1. Singh, R.K. Jhalajit. *A Short History of Manipur*. Imphal: 1975
2. Kabui, Gangmumei. *History of Manipur (Vol. 1)*. New Delhi: National Publishing House. 2003
3. Singh, N Tombi. *Manipur, The Mainstream*. Imphal: 1978
4. Singh, M Kirti Singh. *Religion and Culture of Manipur*. Delhi: Manas Publications. 1998
5. Parratt, Saroj N Arambam and Parratt, John. *Collected Papers on the History and Culture of Manipur*. Thoubal: Patriotic Writers' Forum. 2010
6. Singh, N. Khelchandra. *Phidam Wareng*. Imphal: Meitei Mayek Organisation and Research Association. 1984

COURSE II: SPECIFIC LITERARY TERMS**Preamble:**

This course intends to offer a glimpse into the exciting world of literary terms, critical theories and points of view that are commonly used in East and West to classify, analyze, interpret and write the history of works of literature. The purpose of the study is to help students identify and absorb the essential terms and devices used by authors to gain a thorough understanding of the works and to keep them current with the rapid and incessant changes in the literary and critical scene and to take into account new publications in literature, criticism and scholarship

Units of the Course:

1. Definition, Identification and Usage of Literary Techniques in Manipuri Literature
2. Essential Terms: Metaphor, Simile, Analogy, Allusion, Satire, Irony etc.
3. Critical Theories and Perspectives: Introduction to Aesthetic theories of Rasa, Alamkara; and critical perspectives of Feminism, Marxism and Psychoanalysis
4. Literary forms: Poetry, Novel, short Story, Drama, Autobiography

Reading Lists:

1. Singh, E Nilakanta. *Kavita gi Chhanda*. Imphal: Gita Public House. 1973
2. Sharma, Aribam Gokul Shastri. *Sahitya Mingshel*.
3. Sharma, Aribam Brajabihari *Alankara Kaumudi*
4. Singh, Oinam Ibochaoba, *Manipuri Kavya Kanglon (Anisuba Kanglon)*. Imphal: Nipen Publication. 2006
5. Gouradas, Haobam. *Manipuri Sahitya Mamal Leppa*. Maniprui Naharol Sahitya Premi Parishad. 1983

COURSE III: SCIENCE FICTIONS AND FANTASY**Preamble:**

This course intends to train students to critically analyze the structure of scientific fiction dealing with imaginative content such as futuristic settings, futuristic science technology and

the related genre of fantasy and its imaginary elements within the scientifically established context of the story. It offers the critical apparatus to identify all the main ideas of science fiction that often explore the potential consequences of scientific and other innovations and prepare them to understand then literature of ideas. This course is to enable the students to incorporate the indigenous and traditional knowledge into contemporary knowledge system with the help of literature

Units of the Course:

1. Introduction to Science and Literature.
2. Traditional Indigenous Knowledge of Manipuri and Scientific developments.
3. Science Literature in Manipuri and Scientific Writing.
4. Biographical Sketches of great Scientists.
5. Life Histories of Scientists and their inventions.

Reading Lists:

1. Babu, I.R. *Vigyangi Mityeng*
2. Singh, Ng. Nimai. *Saknairaba Scientistsingi Wari*. Imphal: 2011.
3. Singh, Wangkheimayum Tomchou. *Graha Jatra*. Imphal: 1960
4. Sharma, Aribam Hrishikesh. *Thagee Sansar*.
5. Singh, Jugeshwar. *Atiya Jay Toubu*.
6. Sharma,,Thambou. *Samaj Pradip*. Imphal 1978.

COURSE IV: ESSAY WRITING

Preamble:

The purpose of the course is to train students to write a good essay with a focused subject of discussion in eminently readable Manipuri. Fashioning a coherent set of ideas into an argument, analyzing the facts and figures collected, raising counterarguments and preparing a conclusion are intended top be explained through some of the best writings of celebrated essayists.

Units of the Course:

1. Writing Essay: Developing an argument that encapsulates the response to the question-creating a logical sequence of ideas-introducing the subject-providing supporting evidence for the main body of the essay-summarizing the ideas- editing the draft and preparing the final copy.
2. Types of Essays: Expository, Persuasive, Analytical and Argumentative
3. Academic and Professional Writing: Critical Essays and Research Article
4. The Art of Essay Writing: Technical Aspects

Reading Lists:

1. Singh, Kh. Chaoba. *Wakhal Gi Echel*. Imphal
2. Singh, E. Nilakanta. *Acheiba Lei*.
3. Sanahal, R.K. *Meitei Chephong*. Imphal:1982
4. Sanahal, R.K. *Rachana, Chithe and Dalil Eiba*. Imphal:1965

COURSE V: AUTOBIOGRAPHY/ BIOGRAPHY**Preamble:**

The aim of the course is to enable the students to know the history of author, his struggles and significant achievements, the conditions and various forces of his periods that shaped him and his everlasting contribution to the society. As the author portrays his life truthfully with an emotional and personal; appeal, the study will enable the students to establish a personal rapport with the life and philosophy of the author as reflected in the autobiographical work. The study of autobiographical works will guide the students to appreciate the higher ideals that need to be followed and the pitfalls that need to be avoided in their own lives.

Units of the Course:

1. Biography and Autobiography
2. Journey of Self-experience
3. Issues in Social Challenges
4. Literary Works

Reading Lists:

1. Singh, Aheibam Kritmala, *Hijam Irabot*. Imphal: Lakikanta Publication. 2001
2. Dinamani, Elangbam. *Manipuri Sahitya and Sahityakar*. Imphal:1969
3. Dinamani, Elangbam. *Dr. Kamal: Punshi Amasung Sahitya*. Imphal: 1981
4. Dinamani, Elangbam. *Hijam Anganghal..* Imphal: 1982
5. Dinamani, Elangbam. *Khwairakpam Chaoba..* Imphal
6. Chandrasekhar, Khulem, *Sahnairaba singgi Punshigi Wari*.Imphal: Meiyei Mayek Research Organisation. 1975
7. Devi, R.K. Madhuri, *Chaoba Amasung Mahakki Wareng Sahitya*. Imphal: 1995

COURSE VI: CHILDREN'S LITERATURE**Preamble:**

The aim of the course is to understand more about the world of the children, their mind-set, expectations, limits etc. as reflected in the Children's Literature. The reading of Children Literature serve as an exercise to the mind and body of the children and infuse them with self-confidence, develop their critical ability, promote communication skills, lead to understanding

of the aesthetics, develop imagination etc. The study will enable the students to better understand the psychology of children, to deal with them sensitively avoiding conflicts which create mental stress so that the children become good citizens and leaders in the future.

Units of the Course:

1. Characteristics of Children's Literature
2. Children's Songs and selected stories
3. Language in Children's Literature
4. Motivate the talents of children

Reading Lists:

1. Singh, R.K. Bhubon. *Sanakokchao*. Imphal: 1999
2. Ibeyaima, Kongbam. *Sorareng ee Machanupi Atonbee Leimashang Amasung Atei Phunga Wareeshing*. Imphal: Writers Forum. September 2008

COURSE VII: LEXICOGRAPHY: DICTIONARY AND ENCYCLOPEDIA

Preamble:

The aim of the course is to introduce basic concepts and issues connected with the theory and practice of dictionary making. The lectures and prescribed texts will cover differences between Dictionary and Encyclopedia, various categories dictionaries in Manipuri Language. It will also focus on online dictionaries and encyclopedias which are available in Manipuri.

Units of the Course:

1. An Introduction to Lexicography
2. History of Lexicography in Manipuri
3. Various types and Use of Dictionaries in Manipuri Language
4. Translation Methods in Dictionary Compilation

Reading Lists:

1. Datta, Amaresh. *Encyclopaedia of Indian Literature, Volume 2*. Delhi: Sahitya Akademi 1988
2. Sharma, Dwijamani Deva. *The Anglo-Manipuri Dictionary*. Imphal: Sekhar Brothers. 1958
3. Singh, N. Khelchandra, *Manipuri to Manipuri and English Dictionary*. Imphal: 1964

4. Bo, Svensen, *A Handbook of Lexicography: The Theory and Practice of Dictionary*. Cambridge: Cambridge University. 2009
5. Singh, Lisam Khomdon. *Encyclopedia of Manipur*. Delhi: Kalpaz Publication. 2011

COURSE VIII: LANGUAGE AND ITS USE IN COMPUTER

Preamble:

The aim of the course is to enable the students to acquire a basic understanding of the history of computers, important accessories of computers, functions and uses of computers, Manipuri language usage in computers, resources in the form of Manipuri software-word processors, browsers, search engines, fonts, spell checker, grammar checker etc. This will further enable the students to acquaint themselves with internet, official web-sites, Manipuri libraries, e-mail, e-groups, chatting, e-journals, Manipuri music/Radio stations in web, Manipuri social web sites, e-commerce, blogs etc.

Units of the Course:

1. Computer: An introduction, functions and usages.
2. Manipuri language usage in Computer. Manipuri fonts-Manipuri Key-boards-Manipuri software-Word processors in Manipuri: spell checkers and grammar checkers
3. Internet and Manipuri Language: Web journals, blogs etc
4. Manipuri Music/ Radio stations in web- Manipuri Social Websites- E-commerce
5. Study of Software available in Manipuri language

Reading Lists:

1. S. Poireiton Meitei ,Shantikumar Ningombam, Prof. Bipul Syam Purkayastha, **An Analysis towards the Development of Electronic Bilingual Dictionary (Manipuri-English) -a report**, *International Journal of Computer Science and Information Technology (IJCSIT)*ISSN: 0975-9646, Vol. 3 (2) , 2012. [7].
2. S. Poireiton Meitei ,Shantikumar Ningombam, H.Mamata Devi and Prof. Bipul Syam Purkayastha, **A MANIPURI-ENGLISH BILINGUAL ELECTRONIC DICTIONARY: Design and Implementation**, *International Journal of Computer Science and Information Technology (IJEIT)*ISSN:2277-3754, Vol. 1 (5) , 2012.
3. Sinha, P.K. *Computer Fundamentals*. New Delhi: BPB Publication. 2004

COURSE IX: EDITING AND COMPILING

Preamble:

The aim of the course is to train students in gathering information for writing book, research paper or even newspaper report. The students will be able to know about the role of an editor and publisher and book seller, techniques of printing, usage of proof reading symbols besides acquiring an understanding of copy right act, contract between the author and the publisher etc.

Units of the Course:

1. History and Origin of Editing and Compiling
2. Preparations of editing stages
3. Necessity of editing and compiling
4. Role of Editor
5. Copy rights

Reading Lists:

1. Singh, M. Kriti. *Manipurda Journalism gi Itihas*. Imphal:1980
2. Rao, Visweswara. *News Editing, Progressive Communications*. 2003
3. Smith, Brady. *Proof Reading, Revising & Editing Skills Success*. 2003

COURSE X: LANGUAGE USE AND REGISTRARS

Preamble:

The aim of the course is to enable the students to understand the meaning of various types of registers, their meaning and functions with a view to promote a better use of the language by the students. The students will be able to know the principles of grammar to use appropriate words at the appropriate context as sanctioned by usage over a long period of time, which will promote the aesthetic beauty of the language. It would certainly be inappropriate to use language and vocabulary.

Units of the Course:

1. Definition and meaning of Registers
2. Functions of Registers in the society
3. Relation between Language and Registers
4. Types Registers (Static Registers, Formal Registers, Consultative Registers, Casual Registers, and Intimate Registers)

Reading Lists:

1. http://slincs.coe.utk.edu/gtelab/learning_activities/30carc.html

II. SKILL ENHANCEMENT COURSES (Any Four)**Credits: 4x2****COURSE I: LANGUAGE IN ADVERTISEMENT**

This course is created for students interested in marketing and advertising to understand the emotive power of the words they use and to train them in employing Manipuri precisely and more effectively. The lessons emphasize the fact that while the visual content and design has a huge impact on the consumer, it is the language that makes it possible to identify a product and remember it. This will enable the students to use the advertisements as effective and attractive instruments with better indelibility and spread of communication for promotion of economic, commerce, business and social interests.

Units of the Course:

1. Meaning, Definition of Advertisement
2. History of Advertisement and Theories of Communication
3. Aims and Kinds of Advertisement- Merits and demerits of Advertisement- usage of Advertisement.
4. Materials of Advertisement- Advertisement Institutions- Structure of Advertisement- History of Indian Advertisement Institutions
5. Techniques of Advertisement- Negative effects of Advertisement
6. Advertisement and Laws- Banned Advertisement- Technical Terms of Advertisement

Reading Lists:

1. Singh, M. Kriti. *Manipur da Journalism gi Itihas*. Imphal: 1980
2. Madhumangol, K. *Ngalineigei Manipuri Journalism and G.C Tongbra*. Imphal: Petelin Publication. 2010.

COURSE 11: LANGUAGE IN FILM

The aim of this course is to teach the correlation between language literature and film and to impart the basic knowledge of film narrative and literary narratives. Students would be trained to critically examine available movie scripts and look at the screen adaptations of novels and short stories.

Units of the Course:

1. Introduction of film and its structural composition
2. Poetic use of language in films
3. A Linguistic purview of recent films
4. Movie Script and Screen adaptations of Novels and Short Stories

Reading Lists:

One Novel and One Short Story from the following Manipuri Novels and Short Stories which have been adapted into Films will be taken up:

1. Madhabi by Lamabam Kamal
2. Zahera by Hijam Anganghal
3. Elisha Amagi Mahao by Nongthombam Kunjamohan Singh
4. Haorang Leisang Saphabi by Sarangthem Bormani

COURSE III: LANGUAGE OF PRINTING AND PUBLISHING

The aim of the course is to provide the students an understanding of Manipuri in Printing and Publishing. It will discuss how Manipuri language is using differently in print media. This course gives and outline of Manipuri Language in Print from the beginning days to till the date. The students will also be able to know information on reputed publications, journals, magazines, periodicals, publishing houses and their contribution to society. The students will be able to gather all technical details regarding desk-top publishing, so that they can independently prepare the print copy of their work and publish it, without outside assistance.

Units of course:

1. Introduction: Publication information- reputed publications-Journals/ Magazines/ Periodicals- Contribution of publishing houses
2. History of Publishing House in Manipur
3. Printing and Publishing Language
4. Printing and Publishing: New word creation
5. Assignment on above

Reading List:

Teaching materials will be provided by the concerned teacher.

COURSE IV: LANGUAGE OF SPEECH (PREPARATION OF SPEECH)

The aim of this course is to make the students understand the importance of speech and how to prepare an effective speech and presentation so that they can improve their communication skills relating to speech. This will enable them to systematically prepare their speech in a clear, precise, appealing and logically sound, thereby making a positive impact on the listeners.

Units of the Course:

1. Definition and Meaning of Speech
2. Effective speech Presentation
3. Speech Composition and Delivery
4. Speech Writing

Reading Lists:

1. Kriti, M. *Mayam Mamangda Wa Ngangbagi Art*. Imphal: 1976

COURSE V: DIALOGUE WRITING FOR PLAYS AND FILMS

The aim of the course is to enable the students to prepare dialogue writing for plays and films. The course will enable them to acquaint themselves with the techniques of effective and appropriate use of dialogue in films and plays. This will also give the students an opportunity to give expression to their creativity ability and to use the language according to a specific situation.

Units of the Course:

1. Meaning and Definition of Dialogue and Conversation
2. Dialogue Preparation and Presentation
3. Composition of Dialogue
4. Play Writings

Reading Lists:

1. Kempton, Gloria. *Dialogue: Techniques and Exercises for Crafting Effective Dialogue*. Cincinnati: Writer's Digest Books. 2004

Dialogues from dramas of GC Tongbra's *Matric Pass*, MK. Binodini's *Asangba Nongjabi* and Arambam Samarendra's *Judge Sahebki Emung* will be taken up for discussion.

COURSE VI: ART OF TRANSLATION/ PRACTICAL TRANSLATION

The aim of the course is to enable the students to understand the process and nuances of translation from one language to another. And also to create an interest to read translated works in other languages so that they have a wider perspective of world literature. The course will equip them with the theories of translation as techniques of translation as well as practical aspects of translation.

Units of the Course:

1. Translation and theory of Translation: An Introduction
2. Purpose of Translation: Literary, Religious
3. Translation in Manipuri Language: From Bengali to Manipuri, from other language to Manipuri
4. Problems in Translation: Cultural Specific Words, Proverbs, Idioms and Phrases

Reading Lists:

1. Singh, Avadesh Kumar (ed.) *Translation, Its Theory And Practice*. New Delhi: Creative Books.1996.
2. Lefevere, A. *Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame*. London and New York: Routledge. 1992.
3. **Manipuri in Translation.** *Manipuri Literature Vol. VI, Issue 27*. Imphal: Manipur State Kala Akademi. October 2011.
4. *Lamjingba* by Dr. I.R. Babu (Manipuri translation of R.K. Narayana's *The Guide*)